



CCSBT-EC/0610/17

19. Research Mortality Allowance and SRP Mortality Allowance 調査死亡枠及び科学調査計画死亡枠

Purpose

(i) To advise members of the mortalities associated with scientific surveys and the Scientific Research Program (SRP) in the 2005-06 fishing season.
2005年及び2006年におけるメンバーの科学調査及び科学調査計画における死亡魚の量を報告すること。

(ii) For the Extended Commission to consider proposals for Research Mortality Allowance (RMA) and SRP mortalities in the 2006-2007 fishing season.
拡大委員会の検討のために2005-2006年における調査計画死亡枠(RMA)及び科学調査計画(SRP)死亡枠を提案する。

Mortalities in 2005-2006.

2005-2006年における死亡枠

At CCSBT12, the Extended Commission agreed to a RMA of 1 tonne for an acoustic survey program by Japan, which was subsequently increased to 2.34 tonnes intersessionally.

CCSBT12において、拡大委員会は日本による音響調査に1トンのRMAを与えることに合意、休会期間中に2.34トンまで増加した。

The Extended Commission also agreed to a total of 50 tonnes for mortalities associated with the CCSBT surface fishery tagging program; the tagging program conducted in the western Indian Ocean by Japan; the archival tagging program being conducted in the Australian east coast and west coast fisheries; a juvenile SBT global spatial dynamics tagging program; and a tagging exercise in the New Zealand SBT fishery.

拡大委員会はさらに50トンの死亡枠設定に合意しており、これらにはCCSBT表層漁業標識放流計画; 西インド洋で実施される日本の標識放流計画; オーストラリアの東岸・西岸で行われているアーカイバルタグ標識放流家一貫; SBT幼魚全世界規模標識放流計画; 及びニュージーランドSBT漁業における標識放流の実施である。

The following mortalities have been reported (in tonnes) against these allowances in 2005-06.

2005-2006年死亡枠に対する以下の死亡量が報告された(単位 トン)。

RMA 調査死亡枠	
- Japanese acoustic and trolling surveys 日本の音響調査	
• Total mortalities 総死亡量	2.34 tonnes
SRP 科学調査計画	
- CCSBT surface fishery CCSBT 表層漁業	4.85 tonnes
- Japanese high seas – Indian Ocean* 日本の公海漁業 - インド洋	- tonnes
- Australian archival – East Coast/Indian Ocean オーストラリアのアーカイバル - 東岸/インド洋	2.10 tonnes
- New Zealand fishery ニュージーランド漁業	- tonnes
- Australian Global Spatial Dynamics* オーストラリア全世界規模	- tonnes
Total Research Mortalities 総調査死亡量	<hr/> 9.29 tonnes

* These programs purchased fish from vessels for tagging so no mortality allowance was used.
これら計画は標識放流のために漁船から魚を買い上げているために死亡枠は使用していない

Proposals for Mortalities in 2006-07 2006-2007 年における死亡枠の提案

The following mortality allowances have been endorsed by the Extended Scientific Commission for consideration by the Extended Commission.

以下の死亡枠は拡大委員会の検討のため拡大科学委員会で認められた。

RMA 調査死亡枠

Japan has proposed a mortality allowance of 5 tonnes for a trolling survey with agreement to increase the amount intersessionally if necessary.

日本は、必要がある場合、休会期間内に増加可能という条件付きのひき縄調査のための死亡枠 5 トンを提案した。

SRP 科学調査計画

The Extended Scientific Committee has recommended that the CCSBT tagging program in the surface fishery be continued for a sixth year at the same level of activity as in 2005-2006 and a mortality allowance of 8 tonnes is required.

拡大科学委員会は、CCSBT 表層漁業標識放流計画は 2005-2006 年と同様の規模でその 6 年目として継続実施すること及び 8 トンの死亡枠を要求することを勧告した。

Australia will continue with archival tagging in the east coast fishery and the eastern Indian Ocean to gather data in relation to the spawning ground and has sought a mortality allowance of 12 tonnes.

オーストラリアは東海岸及び東インド洋において産卵場との関係のデータを集めるためにアーカイバルタグの標識放流を予定しており、12 トンの死亡枠を求めている。Australia will continue with its global spatial dynamics archival tagging program deploying 400-500 archival tags over three-year period. A mortality allowance of 5 tonnes is sought for this project in 2007.

オーストラリアは引き続き全世界規模アーカイバルタグ標識放流を実施する予定にしており、3年間で400-500個の標識を放流する計画である。2007年の当該計画用に死亡枠5トンが要求されている。

In total 25 tonnes in SRP research mortality is being sought for 2006-07.
合計25トンのSRP死亡枠が2006-2007年に向け要求されている。

The Extended Commission needs to consider and agree to the Japanese proposal for RMA in 2006-2007.

拡大委員会は、本件を検討し、2006-2007年に向けた日本のRMAの提案に合意する必要がある。

For the SRP, if the proposed programs are to proceed, the Extended Commission needs to agree to the specific mortalities proposed by members and endorsed by the Extended Scientific Committee.

SRPに関し提案されている計画が継続中のものである場合は、メンバー国により提案されかつ拡大科学委員会により認められているその特定の死亡枠について拡大委員会は合意する必要がある。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書